NANNI ÁRIÁJA

a „*L'infedeltà delusa*" c. burlettából

ARIE DES NANNI

aus der Burletta „L'infedeltà delusa"

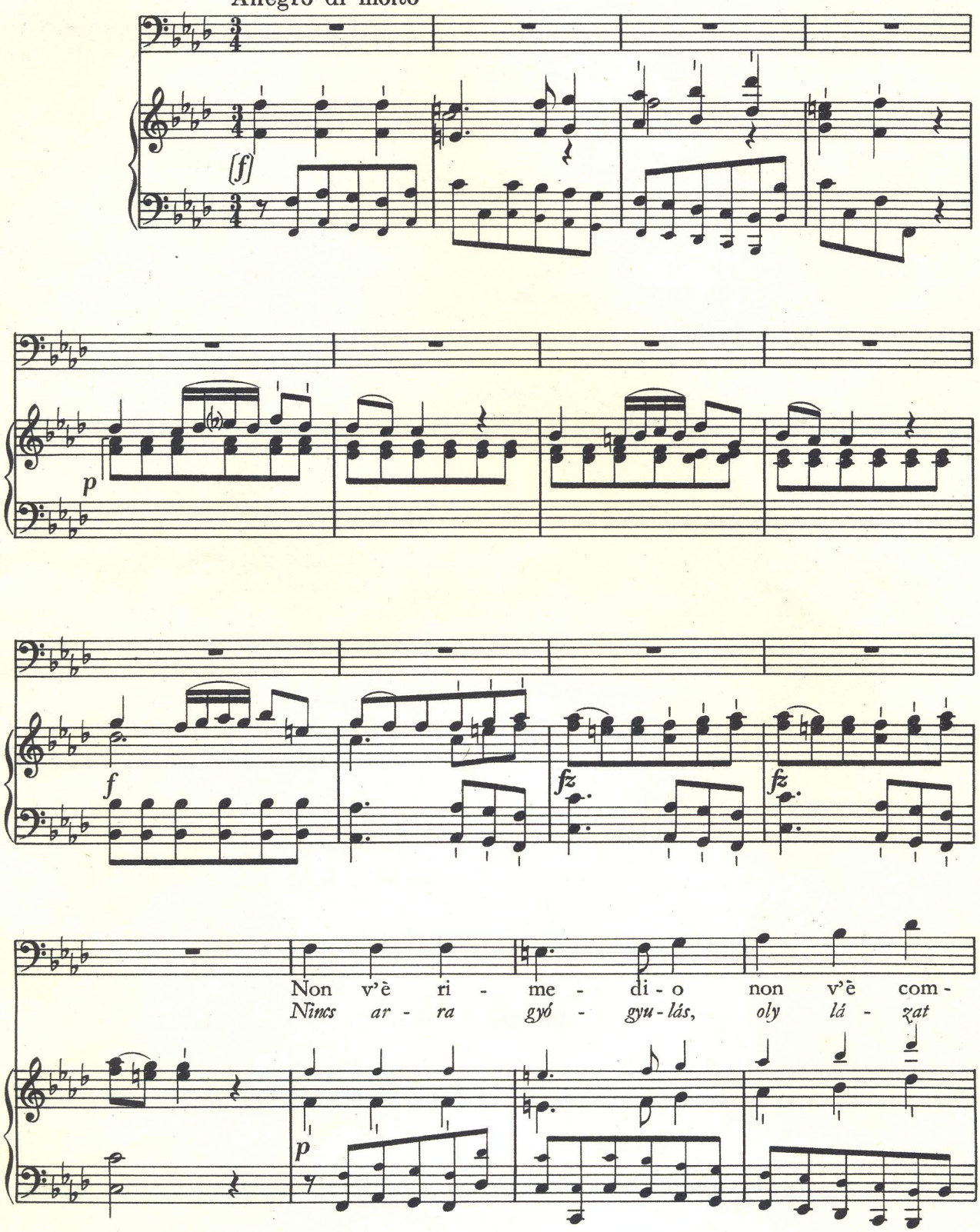
NANNI'S ARIA

from the burletta „L'infedeltà delusa"

Fischer Sándor magyar szövege

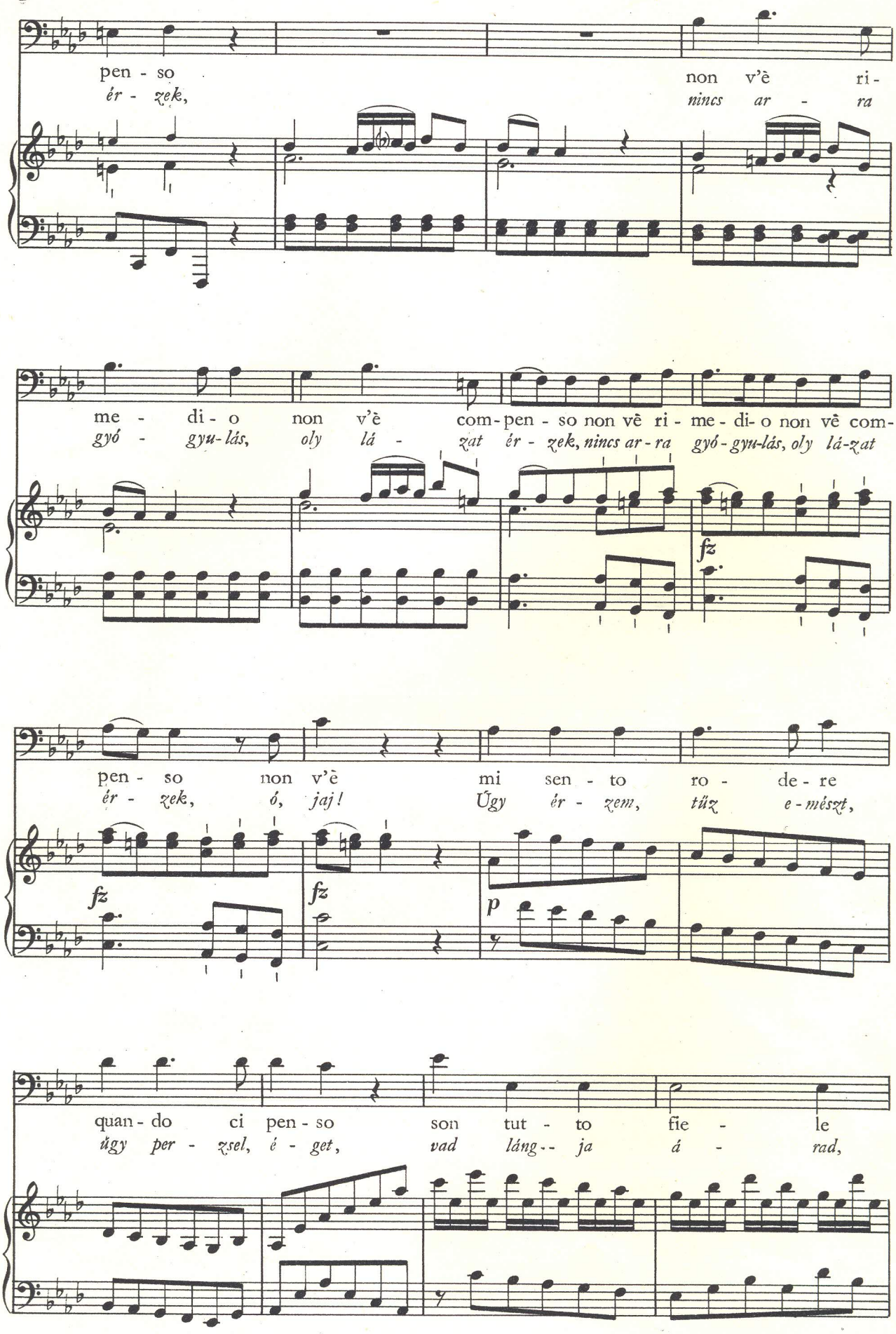
Joseph HAYDN

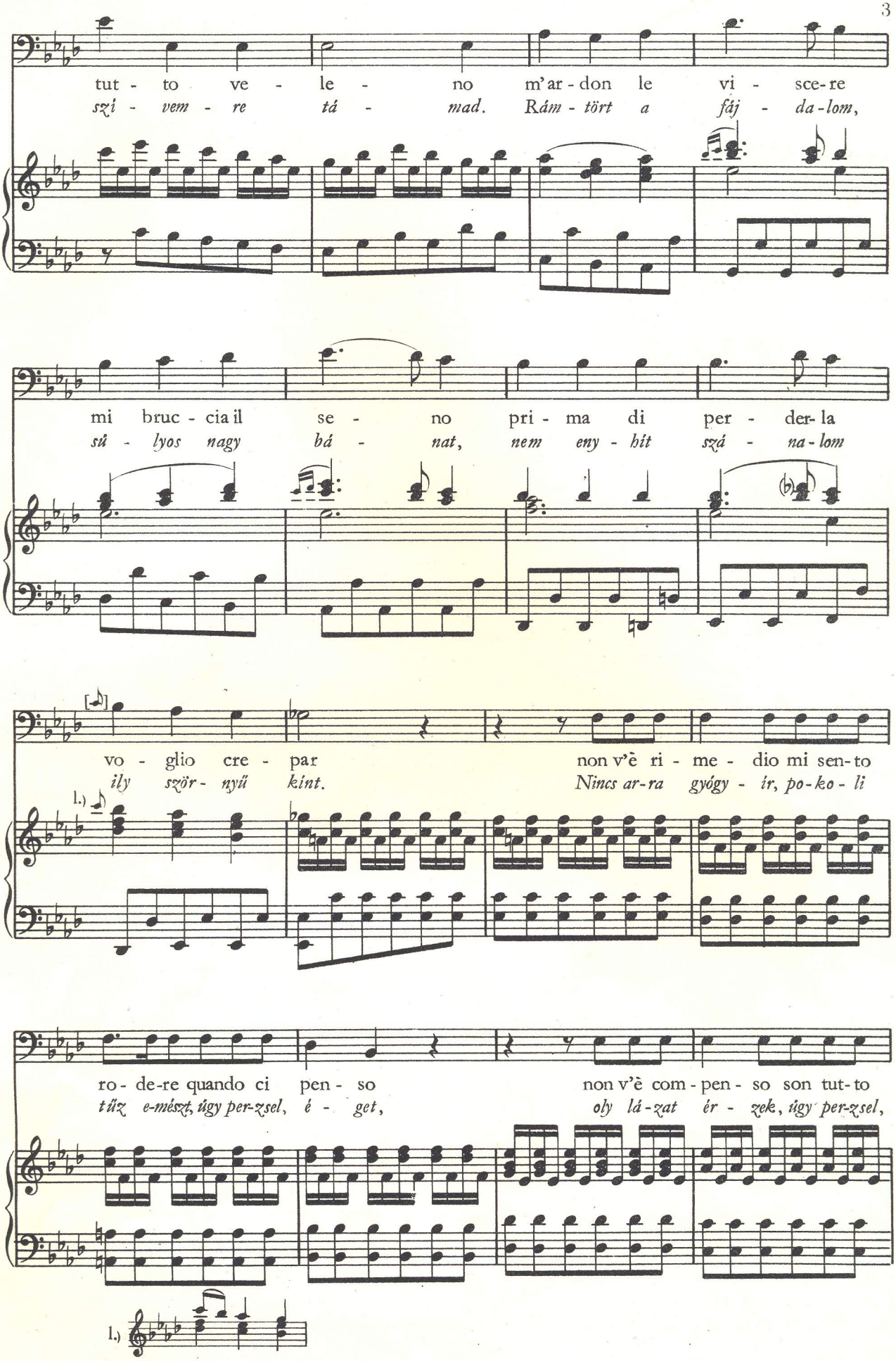
Allegro di molto

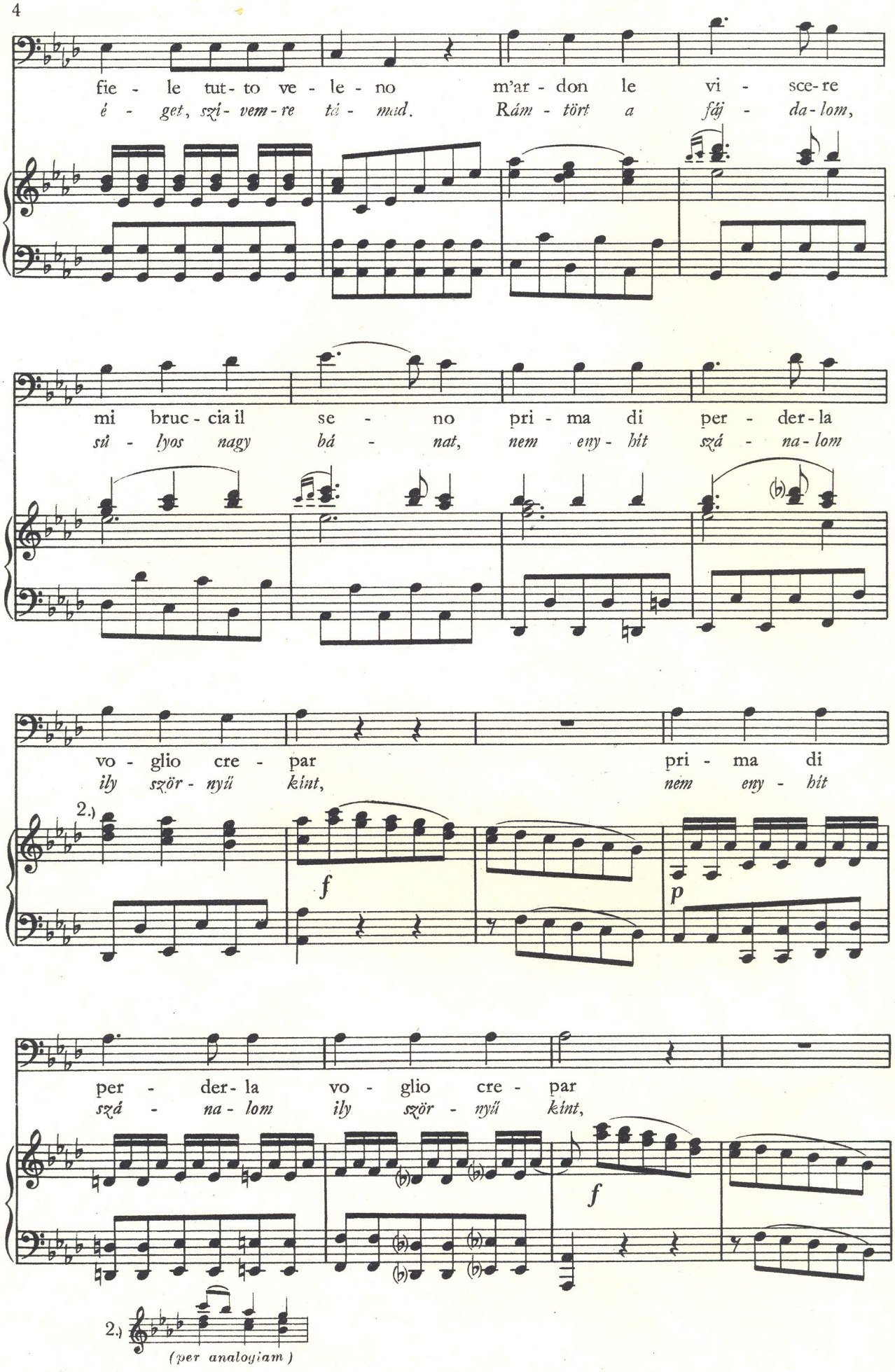


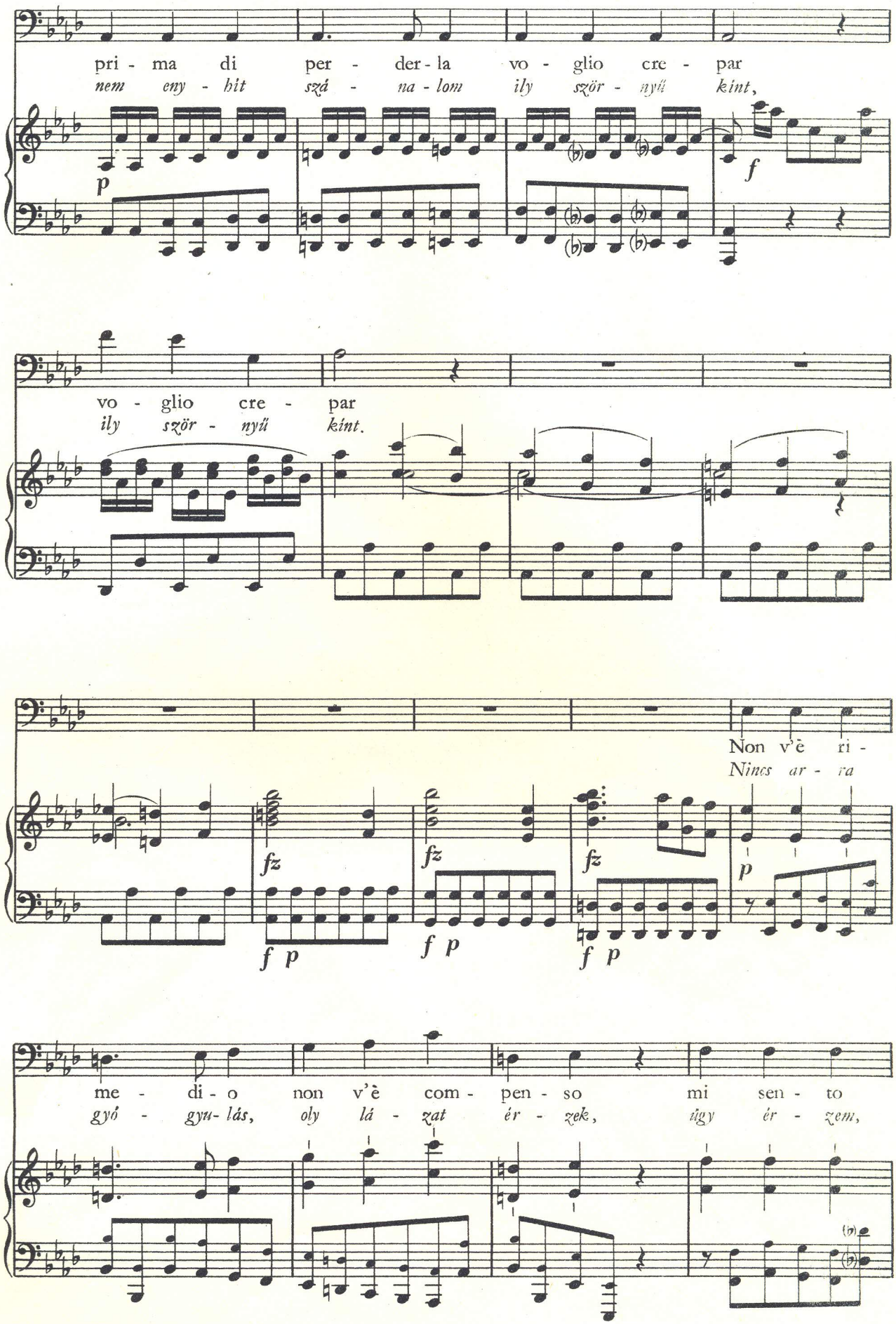
Copyright 1959 by Zeneműkiadó Vállalat, Budapest

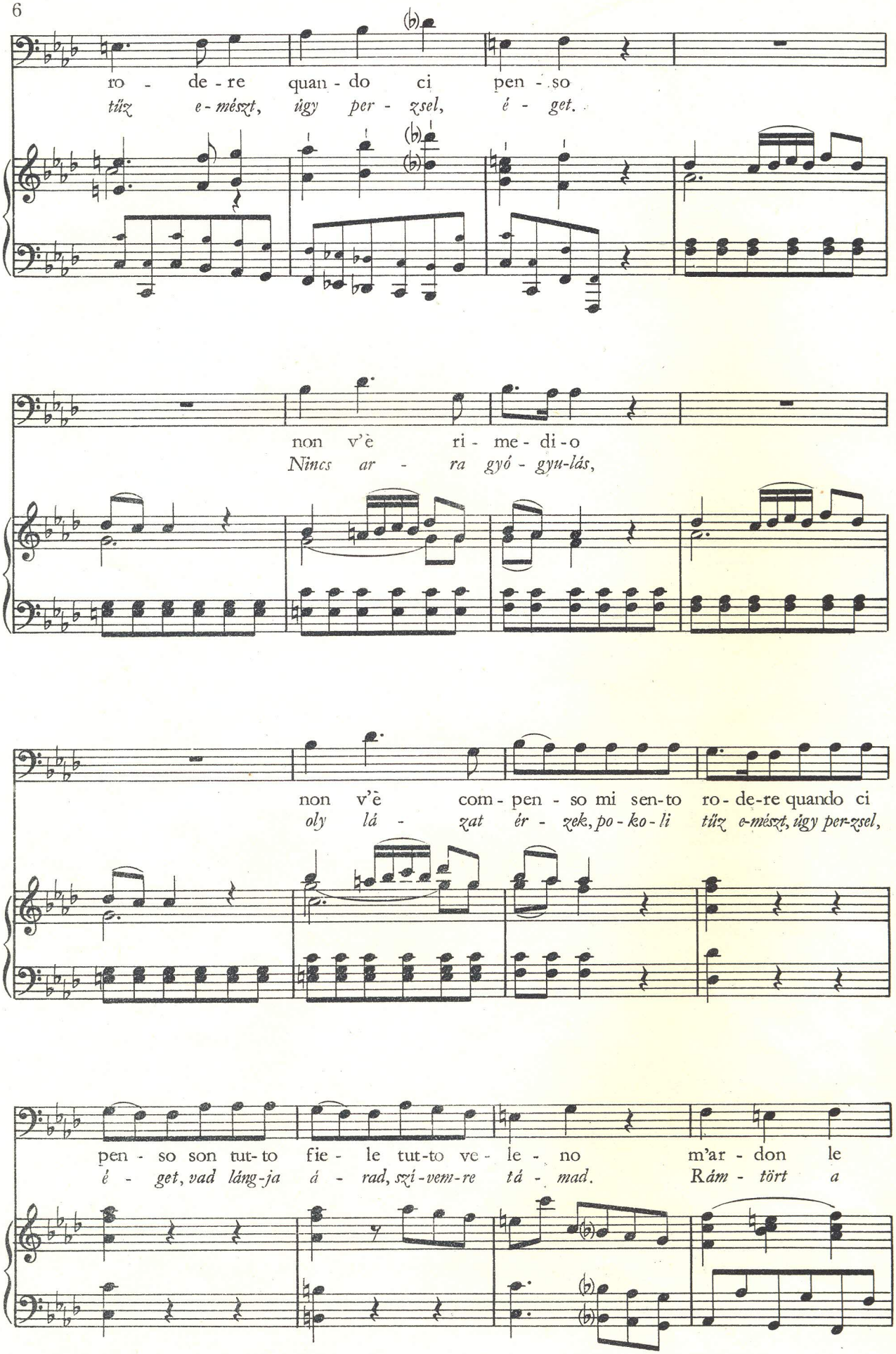
Z. 3040

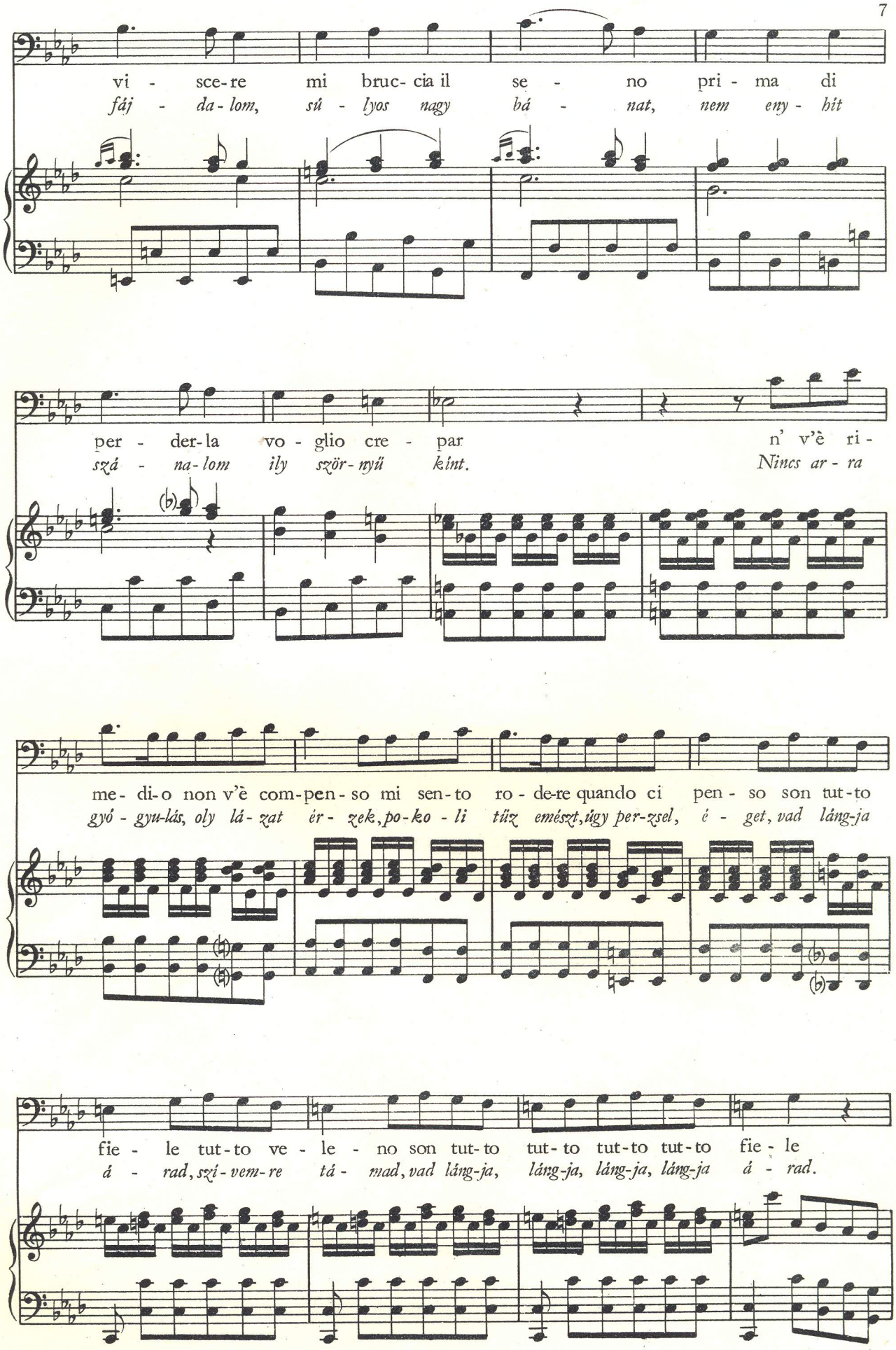

pen - so non v'è ri-
ér - zek, nincs ar - ra
me - di - o non v'è com-pen - so non vè ri - me - di- o non vè com-
gyó - gyu-lás, oly lá - zat ér - zek, nincs ar-ra gyó-gyu-lás, oly lá-zat
fz
pen - so non v'è mi sen - to ro - de - re
ér - zek, ó, jaj! Úgy ér - zem, tűz e-mészt,
fz
fz
p
quan - do ci pen - so son tut - to fie - le
úgy per - zsel, é - get, vad láng-- ja á - rad,

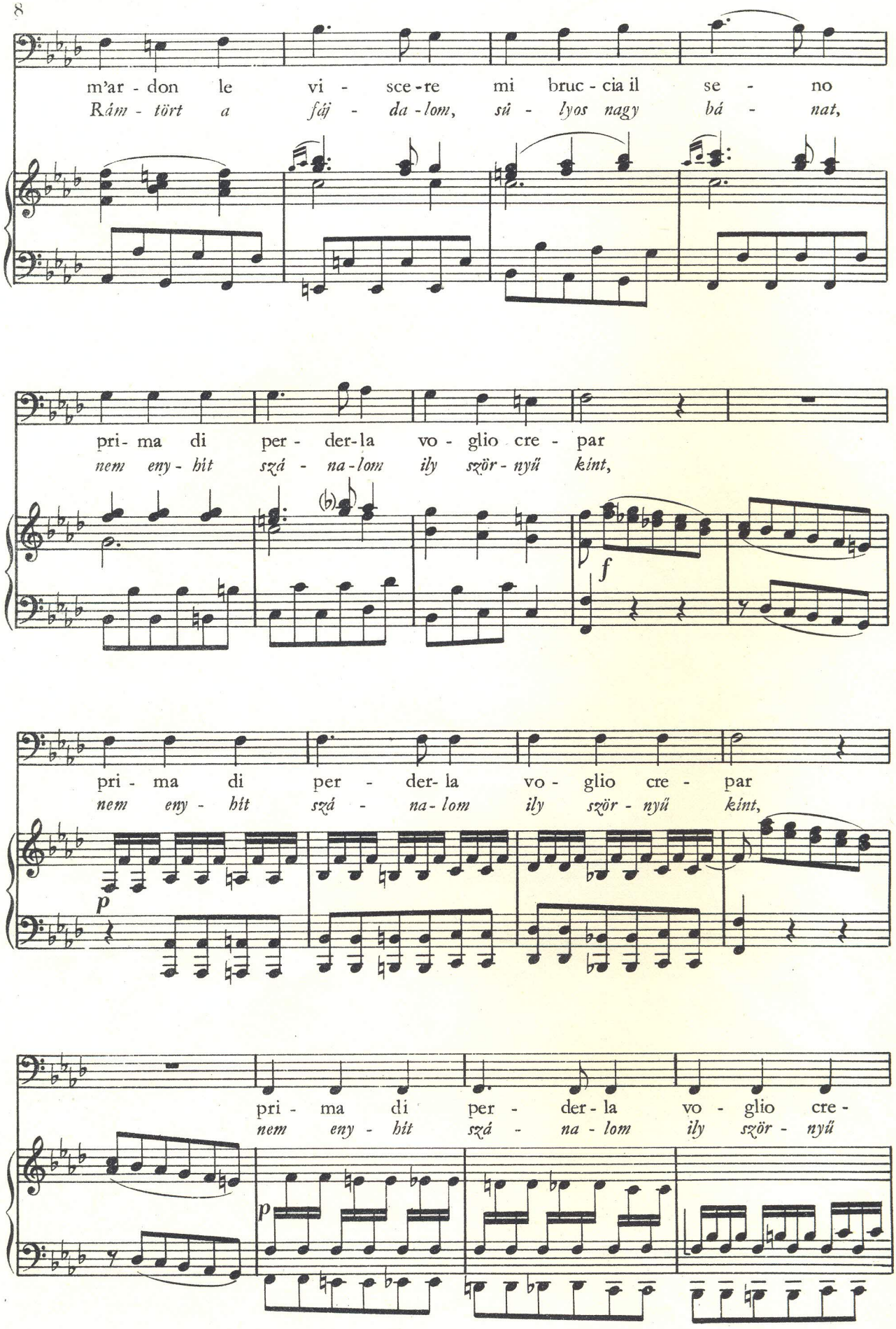

tut - to ve - le - no m'ar - don le vi - sce - re
szi - vem - re tá - mad. Rám - tört a fáj - da - lom,
mi bruc - cia il se - no pri - ma di per - der - la
sû - lyos nagy bá - nat, nem eny - hít szá - na - lom
vo - glio cre - par non v'è ri - me - dio mi sen - to
ily ször - nyű kint. Nincs ar - ra gyógy - ír, po - ko - li
ro - de - re quando ci pen - so non v'è com - pen - so son tut - to
tűz e-mészt, úgy per-zsel, é - get, oly lá - zat ér - zek, úgy per-zsel,
l.)
l.)

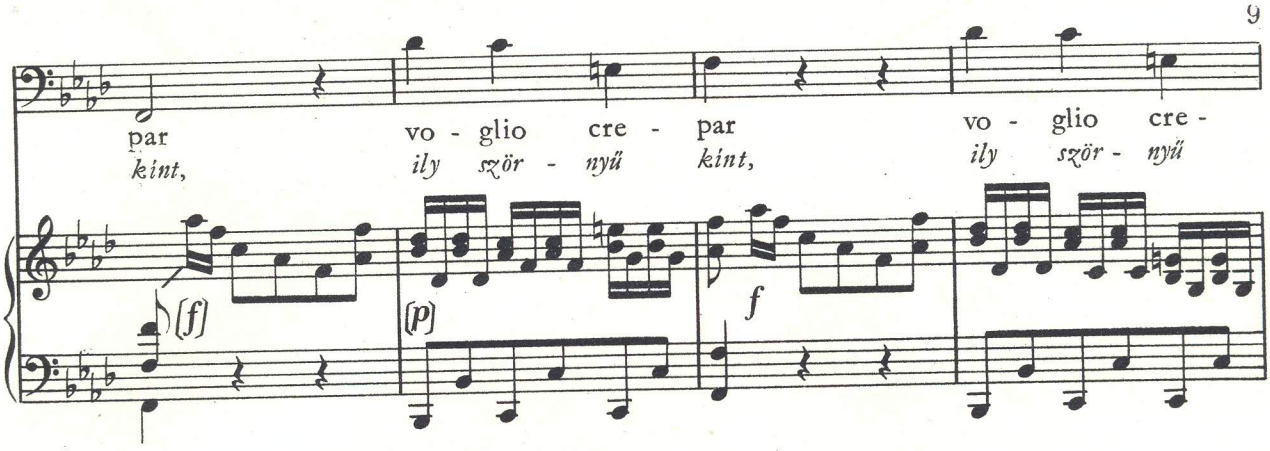

fie - le tut- to ve - le - no m'ar - don le vi - sce-re
é - get, szí- vem-re tá - mad. Rám - tört a fáj - da-lom,
mi bruc - cia il se - no pri - ma di per - der-la
sú - lyos nagy bá - nat, nem eny - hít szá - na-lom
vo - glio cre - par pri - ma di
ily ször - nyű kint, nem eny - hít
2.)
f
p
per - der- la vo - glio cre - par
szá - na- lom ily ször - nyű kint,
f
2.)
(per analogiam)

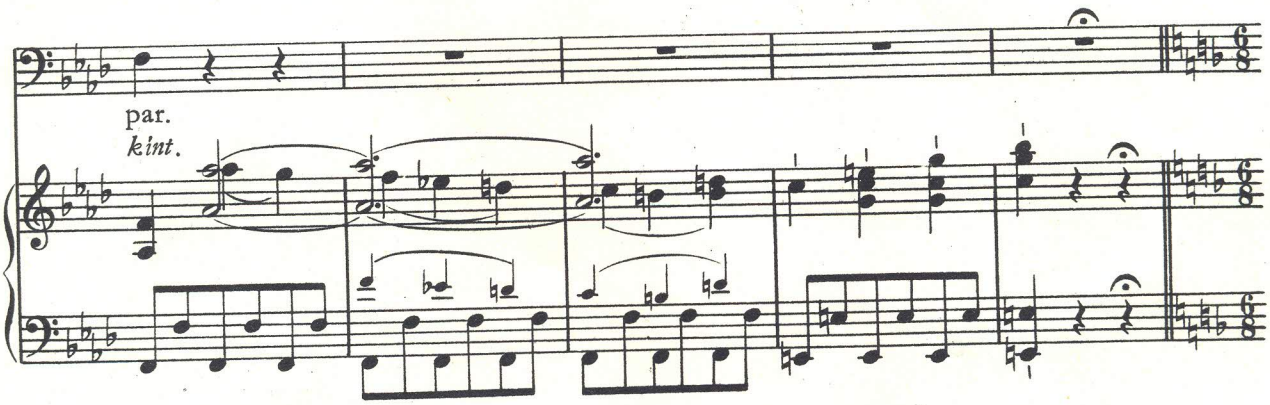

pri - ma di per - der - la vo - glio cre - par
nem eny - hit szá - na - lom ily ször - nyű kint,
p
f
vo - glio cre - par
ily ször - nyű kint.
Non v'è ri -
Nincs ar - ra
fz
fz
fz
p
f p
f p
f p
me - di - o non v'è com - pen - so mi sen - to
gyó - gyu- lás, oly lá - zat ér - zek, úgy ér - zem,

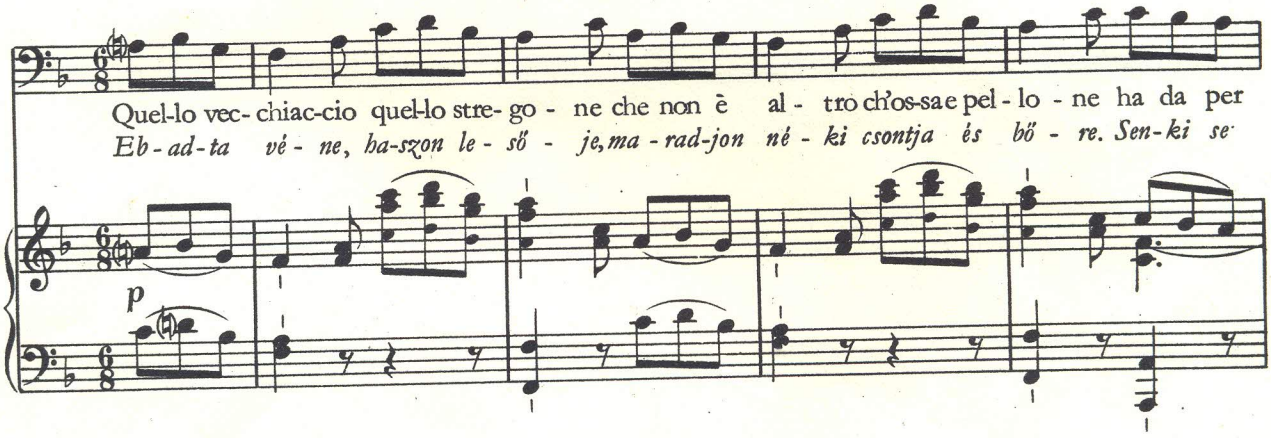

ro - de - re quan - do ci pen - so
tűz e - mészt, úgy per - zsel, é - get.
non v'è ri - me - di - o
Nincs ar - ra gyó - gyu-lás,
non v'è com - pen - so mi sen-to ro - de-re quando ci
oly lá - zat ér - zek, po - ko - li tűz e-mészt, úgy per-zsel,
pen - so son tut-to fie - le tut-to ve - le - no m'ar - don le
é - get, vad láng-ja á - rad, szí-vem-re tá - mad. Rám - tört a

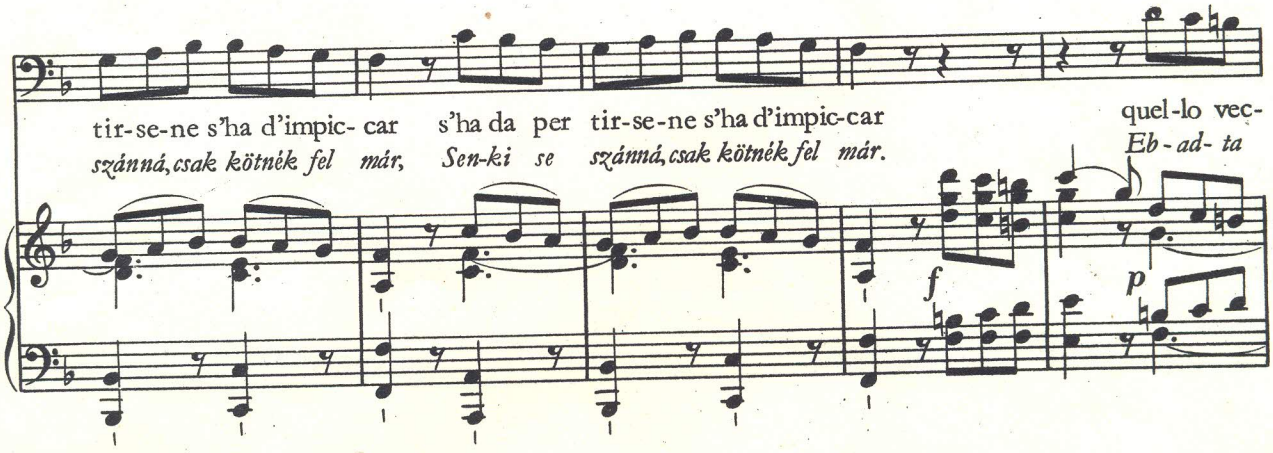

vi - sce-re mi bruc- cia il se - no pri - ma di
fáj - da-lom, sû - lyos nagy bá - nat, nem eny - hít
per - der-la vo - glio cre - par n' v'è ri -
szá - na-lom ily ször-nyű kint. Nincs ar - ra
me- di-o non v'è com-pen - so mi sen-to ro - de-re quando ci pen - so son tut-to
gyó - gyu-lás, oly lá - zat ér - zek, po-ko - li tűz emészt, úgy per-zsel, é - get, vad láng-ja
fie - le tut-to ve - le - no son tut-to tut-to tut-to tut-to fie - le
á - rad, szí-vem-re tá - mad, vad láng-ja, láng-ja, láng-ja, láng-ja á - rad.

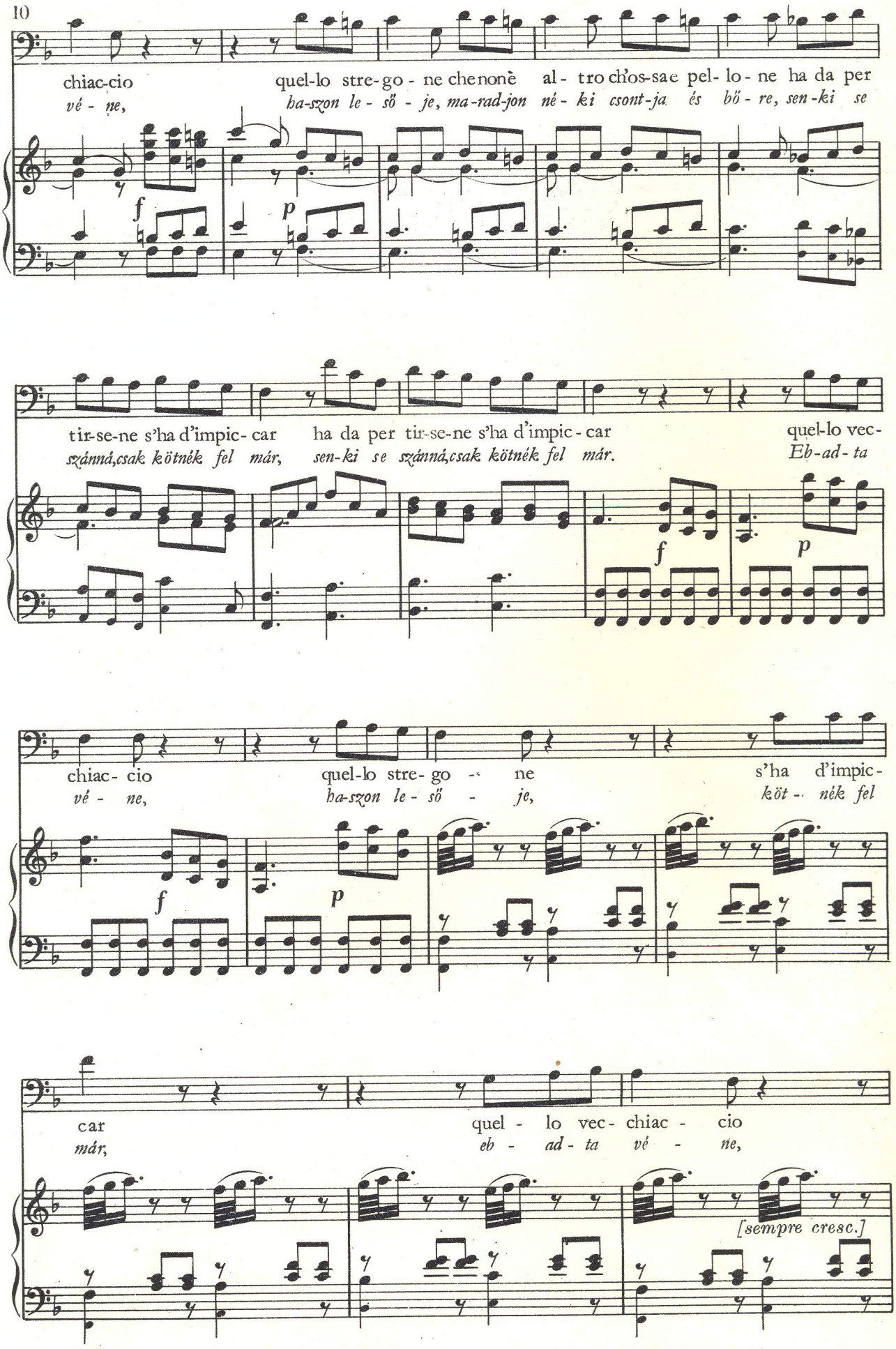

m'ar - don le vi - sce - re mi bruc - cia il se - no
Rám - tört a fáj - da - lom, sú - lyos nagy bá - nat,
pri - ma di per - der - la vo - glio cre - par
nem eny - hít szá - na - lom ily ször - nyű kint,
f
pri - ma di per - der - la vo - glio cre - par
nem eny - hít szá - na - lom ily ször - nyű kint,
p
pri - ma di per - der - la vo - glio cre -
nem eny - hít szá - na - lom ily ször - nyű
p

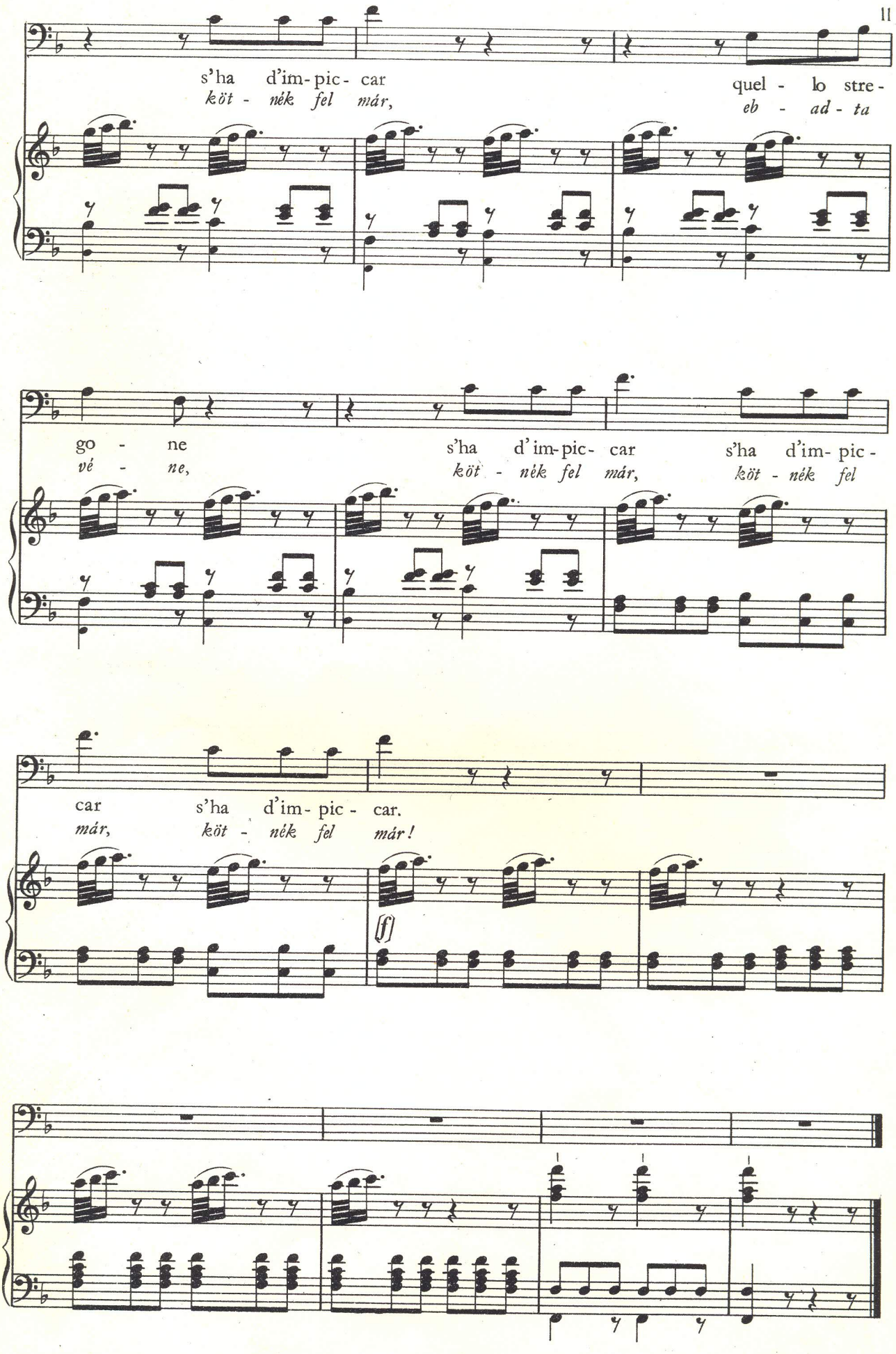

par
kint,
vo - glio cre - par
ily ször - nyű kint,
vo - glio cre -
ily ször - nyű
[f]
[p]
f


par.
kint.


Quel-lo vec- chiac-cio quel-lo stre- go - ne che non è al - tro ch'os-sa e pel - lo - ne ha da per
Eb - ad - ta vé - ne, ha-szon le - ső - je, ma - rad-jon né - ki csontja és bő - re. Sen-ki se
p


tir-se-ne s'ha d'impic- car s'ha da per tir-se-ne s'ha d'impic-car quel-lo vec-
szánná, csak kötnék fel már, Sen-ki se szánná, csak kötnék fel már. Eb - ad- ta
f
p


chiac-cio quel-lo stre-go - ne che non è al - tro ch'os-sa e pel- lo - ne ha da per
vé - ne, ha-szon le - ső - je, ma-rad-jon né - ki csont-ja és bő - re, sen-ki se
f p
tir-se-ne s'ha d'impic- car ha da per tir-se-ne s'ha d'impic - car quel-lo vec-
szánná,csak kötnék fel már, sen-ki se szánná,csak kötnék fel már. Eb-ad - ta
f p
chiac- cio quel-lo stre- go - ne s'ha d'impic-
vé - ne, ha-szon le - ső - je, köt - nék fel
f p
car quel - lo vec- chiac - cio
már, eb - ad - ta vé - ne,
[sempre cresc.]


s'ha d'im-pic- car
köt - nék fel már,
quel - lo stre-
eb - ad - ta
go - ne
vé - ne,
s'ha d'im-pic- car
köt - nék fel már,
s'ha d'im- pic -
köt - nék fel
car
már,
s'ha d'im- pic - car.
köt - nék fel már!
(f)